

J. SUPERTOOTH BUDDY Spécifications

Protocole Bluetooth:	Bluetooth version 2.1
Profiles Bluetooth supportés:	Casque et mains-libres
Portée:	Jusqu'à 10 mètres
Fréquence:	2.4 GHz
Autonomie en communication:	Jusqu'à 20 heures
Autonomie en veille:	Jusqu'à 1000 heures (40 jours)
Temps de charge:	3 heures
Type de batterie:	Lithium Ion rechargeable
Caractéristiques spéciales:	<ul style="list-style-type: none">• Full Duplex• DSP : réducteur d'écho / double réducteur de bruit• Microphone souple anti-écho• Reconnexion totalement automatique• Contrôle numérique du volume• Gestion appel en attente• Pairage entièrement automatique* / Pairage normal• Numérotation vocale (si supportée par le téléphone)• Rappel du dernier numéro composé• Rejet d'appel entrant• Bouton ON / OFF dédié• Peut être chargé à partir d'un PC via le câble USB• Compact
Multipoint:	8 téléphones pairés au maximum 2 téléphones connectés simultanément
Installation:	Fixation rapide par clip aimanté au pare-soleil
Dimensions:	14.6 x 49 x 129mm
Poids:	64g

* Seulement pour téléphones Bluetooth 2.1

A. Produktbeschreibung

SUPERTOOTH BUDDY ist eine Bluetooth® Freisprecheinrichtung für die Verwendung im Fahrzeug. Sie wurde für eine einfache Benutzung mit bester Leistung konzipiert.

Nicht vergessen: Fahren sie vorsichtig und halten sie die Gesetze ein.

Vergewissern sie sich, dass die Verwendung von Mobiltelefonen in ihrem Land oder ihrer Region nicht durch das Gesetz verboten oder eingeschränkt ist.

B. Produktübersicht



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Lautsprecher | 6. MF Taste (Multifunktionstaste)
(Antworten/Ende/Ablehnen/Sprachwahl/
Wahlwiederholung/Audioübertragung) |
| 2. Lautstärke + | 7. Ende/Rufabweisung Taste |
| 3. Lautstärke - | 8. An/Aus-Taste (An/Aus/Pairing) |
| 4. Bluetooth Anzeige /
Ladeanzeige | 9. Haltemagnet |
| 5. Soft Mikrofon | 10. Anschluss für Ladegerät |

C. Laden

1. Stecken sie den Stecker des Ladegerätes in den **Anschluss für das Ladegerät (10)** des **SUPERTOOTH BUDDY**. Schließen sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.

Laden (4) Status:

Leuchtet rot:

**Batterieladung
niedrig**

Leuchtet orange:

**Batterie wird
aufgeladen**

Leuchtet grün:

Batterie voll



2. Trennen sie das Ladegerät ab, wenn die Batterie voll aufgeladen.

D. An/Aus Schalter

An: Drücken sie den **An/Aus (8)** Taste 1 Sekunde lang, die **Bluetooth Anzeige (4)** blinkt blau. Ein Piepton ertönt.

Aus: Drücken und halten sie den **An/Aus (8)** Taste für 3 Sekunden, bis die **Bluetooth Anzeige (4)** rot leuchtet. Ein Piepton ertönt.

E. Pairing mit Bluetooth Mobiltelefon

Führen sie ein Pairing des **SUPERTOOTH BUDDY** mit ihrem Bluetooth Handy durch, um die Verbindung oder Audioübertragung zwischen den beiden zu aktivieren. Der Pairing-Vorgang ist nur einmal pro Telefon nötig.

Vollautomatisches Pairing* :

WICHTIG: Bitte überprüfen sie, ob die Bluetoothfunktion ihres Handys aktiv ist und entdeckt werden kann. Dann platzieren sie Handy und Freisprechset nah beieinander.

1. In ausgeschaltetem Zustand drücken und halten sie die **An/Aus (8)** Taste des Freisprechsets bis die **Bluetoothanzeige (4)** rot/blau blinkt. Dann drücken sie die **MF Taste (6)**, um ihr Telefon zu suchen. *Hinweis: Das Freisprechset sucht nur etwa eine Minute lang. Sollte ihr Telefon nicht gefunden werden, drücken sie erneut die **MF Taste (6)** Taste.*
2. Wenn das Freisprechset ihr Telefon gefunden hat, akzeptieren sie an ihrem Handy jede Verbindung oder ein Pairing, welches auf dem Handy angezeigt wird. Das Freisprechset Pairing ist abgeschlossen und sie können das Gerät verwenden. *Hinweis: Ältere Geräte werden nach dem Passwort/Pin Code fragen. Geben sie 0000 ein und drücken sie **OK**. Das Freisprechset ist jetzt betriebsbereit.*

* Nur für Bluetooth 2.1 Telefone

Normales Pairing:

1. In ausgeschaltetem Zustand drücken und halten sie die **An/Aus (8)** Taste des Freisprechsets bis die **Bluetoothanzeige (4)** rot/blau blinkt. Das Freisprechset befindet sich jetzt im Pairingmodus.
2. Mit dem Freisprechset im Pairing Modus öffnen sie das Bluetoothmenü ihres Handys. Schalten sie die Bluetoothfunktion ein und führen sie eine Suche nach Bluetoothgeräten durch. *(für Details siehe Bedienungsanleitung des Handys.)*
3. Wenn das Handy eine Liste entdeckter Bluetoothgeräte anzeigt, wählen sie **ST BUDDY**.
4. Sollte das Handy nach einem Passwort/Pin Code fragen, geben sie 0000 ein und drücken sie **OK**.
5. Das Freisprechset ist jetzt betriebsbereit.

F. Befestigung

1. Befestigen sie den Metallclip des **SUPERTOOTH BUDDY** an der Sonnenblende.



2. Befestigen sie den **SUPERTOOTH BUDDY** mit dem magnetischen Rückteil an dem Metallclip. Der **SUPERTOOTH BUDDY** muss so platziert sein, dass das **Mikrofon (5)** in Richtung des Mundes des Verwenders zeigt.



G. Basisfunktionen

WICHTIG:

Das Freisprechset muss durch Pairing mit ihrem Bluetooth Handy verbunden sein, bevor sie die folgenden Funktionen verwenden können. Siehe **“Pairing mit Bluetooth Mobiltelefon** in Abschnitt E”.

Anrufen (Normaler Wählvorgang):

Wählen sie die Nummer auf ihrem Telefon. Das Audiosignal geht automatisch über das Freisprechset. Während eines Gesprächs leuchtet die **Bluetooth Anzeige (4)** blau.

*Hinweis: Bei einigen Telefonen geht das Audiosignal bei ausgehenden Gesprächen immer über das Telefon. Drücken sie in diesem Fall eine Sekunde lang die **MF Taste (6)**, um das Audiosignal über das Freisprechset zu übertragen.*

Anruf annehmen:

Um einen Anruf anzunehmen, drücken sie einfach 1 Sekunde lang die **MF Taste (6)** Taste, die **Bluetooth Anzeige (4)** leuchtet blau.

Anruf beenden:

Drücken sie die **MF Taste (6)** oder die **Ende/Abweisen (7)** Taste zum Beenden eines Gesprächs für eine Sekunde.

Sprachwahl:

Hinweis: Bevor sie diese Funktion verwenden, vergewissern sie sich, dass die Sprachwahlfunktion ihres Handys aktiviert ist. Einige Geräte benötigen zumindest eine **Sprachwahl**, die im Speicher des Telefons abgelegt sein muss, nicht auf der **SIM** Karte. (siehe Bedienungsanleitung des Handys)

1. Drücken sie die **MF Taste (6)** für 1 Sekunde.
2. Ein Stimmwahl Piepton ertönt über das Freisprechset. Sprechen sie nun einen der gespeicherten Voice Tags eines Kontaktes aus und die **Bluetooth Anzeige (4)** leuchtet dann blau.
3. Sprechen sie das Wort (voice tag), dass sie für den Kontakt zur Stimmwahl aufgezeichnet haben, genauso aus, wie sie es gespeichert haben.
4. Der Voice Tag wird ihnen vorgespielt und dann wählt das Telefon die Nummer automatisch.

Wahlwiederholung (nur für Handys mit Freisprechfunktion):

Drücken sie die **MF Taste (6)** für 3 Sekunden. Die letzte gewählte Nummer wird wieder gewählt.

Anruf abweisen (nur für Handys mit Freisprechfunktion):

Wenn es klingelt, drücken und halten sie die **MF Taste (6)** Taste für 3 Sekunden oder drücken sie kurz die **Ende/Abweisen (7)** Taste. Der eingehende Anruf wird abgewiesen.

Lautstärkeinstellung:

Erhöhen oder senken sie die Lautstärke durch Drücken des **Lautstärke + (2)** oder **Lautstärke - (3)** Taste. Drücken sie mehrmals, um die gewünschte Lautstärke einzustellen. Ein Piepton ertönt, wenn der höchste oder niedrigste Wert erreicht ist.

Audiotransfer vom Freisprechset zum Telefon:

Schalten sie das Freisprechset einfach aus mit der **An/Aus (8)** Taste (3 Sekunden drücken). Das Audiosignal wird dann automatisch zum Handy transferiert.

Audiotransfer vom Handy zum Freisprechset:

Drücken sie die **MF Taste (6)** für 1 Sekunde und das Audiosignal wird dann automatisch zum Freisprechset transferiert.

Hinweis: Bei einigen Handys müssen sie zunächst die Verbindungsanfrage am Telefon bestätigen, bevor der automatische Transfer durchgeführt wird.

H. Weitere Funktionen

a. Anruf in Warteschleife

Wichtig: Vor Verwendung dieser Funktion überprüfen sie, ob ihr Handy und ihr Telefonanbieter Anrufe in Wartestellung unterstützen.

Im Fall eines zweiten eingehenden Anrufs ertönt ein Piepton auf dem **SUPERTOOTH BUDDY**.

Aktuellen Anruf beenden und neuen Anruf annehmen

Drücken sie kurz die **MF Taste (6)** zum Beenden des aktuellen Gesprächs und Annehmen des neuen Anrufs. Das Audiosignal des zweiten Anrufs wird automatisch über das Freisprechset geleitet.

Hinweis: Bei Verwendung von zwei Telefonen ist ein Anruf in Wartestellung nicht möglich (MultiPoint).

b. Multi-Point Funktion

Der **SUPERTOOTH BUDDY** kann gleichzeitig mit zwei Bluetoothgeräten verbunden sein. Aktionen des Verwenders (Sprachwahl, Wiederwahl) steuern das primäre Handy, aber Anrufe können von beiden abgelehnt oder angenommen werden mit dem **SUPERTOOTH BUDDY**.

Multi-Point Aktivierung:

Im Pairing oder Standby-Modus drücken und halten sie die Taste **Lautstärke + (2)**. Ein Piepton ertönt auf dem Freisprechset.

Multi-Point Deaktivierung:

Im Pairing oder Standby-Modus drücken und halten sie die Taste **Lautstärke - (3)**. Ein Piepton ertönt auf dem Freisprechset.

Multi-Point Pairing Vorgang:

1. Schalten sie das Freisprechset aus, indem sie die **An/Aus (8)** Taste drücken und halten, bis die LED rot blinkt.
2. Führen sie für das zusätzliche Telefon ein Pairing durch wie unter **“Pairing mit Bluetooth Mobiltelefon** in Abschnitt E” erklärt. Dieses Telefon ist nun das Primäre.
3. Verbinden sie das erste Handy manuell oder schalten sie das Set ein oder aus, um beide Telefone automatisch zu verbinden.

Verwenden von Multi-Point:

Siehe **“BASISFUNKTIONEN** in Abschnitt G”.

Hinweis:

- Sprachwahl und Wiederwahl können nur mit dem primären Handy ausgeführt werden.
- Sie können Anrufe auf beiden Handys annehmen oder abweisen.

Wenn sie auf dem ersten Telefon bereits ein Gespräch haben und sie einen Anruf auf dem zweiten Handy erhalten, hören sie einen speziellen Klingelton auf dem Freisprechset. Das laufende Gespräch wird nicht unterbrochen.

Beenden des ersten Anrufs und Annehmen des Zweiten:

Drücken sie kurz die **MF Taste (6)**, dies beendet automatisch den ersten Anruf und der zweite wird angenommen. (Das Audiosignal wird automatisch über das Freisprechset geleitet).

Hinweis: Die Anrufwarteschlange kann bei Verwendung von zwei Handys (MultiPoint) nicht verwendet werden.

c. Umschalten der Verbindung zwischen gepairten Handys

Der **SUPERTOOTH BUDDY** behält immer ein Maximum von 8 Telefonen im Speicher. Ein weiterer Pairingvorgang löscht dann jeweils automatisch das Handy, welches am längsten nicht verwendet wurde. Für dieses Handy muss dann vor der erneuten Verwendung ein neues Pairing durchgeführt werden.

Sie können einfach zwischen den Handys im Pairing Speicher hin- und herwechseln, indem sie:

1. Die Verbindung von einem der 2 verbundenen Handys trennen, indem sie "Aktive Geräte" im Bluetoothmenü des Handys verwenden.

2. Die Verbindung zu einem der Handys herstellen, indem sie "Gekoppelte Geräte" im Bluetoothmenü des Handys verwenden.

*Hinweis: Eine erneute Verbindung zu einem Handy, für das ein Pairing bereits durchgeführt wurde, kann auch über Drücken der die **MF Taste (6)** geschehen. Der **SUPERTOOTH BUDDY** wird hierbei aber lediglich versuchen, sich mit dem zuletzt verwendeten Handys zu verbinden. Daher wird empfohlen, bei der Verbindung mit einem anderen Handy, das Menü des Mobiltelefons selbst zu nutzen.*

I. Sonderfunktionen

a. Automatische Verbindungswiederherstellung:

Sollte ihr Freisprechset eingeschaltet sein, verbindet es sich automatisch mit ihrem Handy, wenn sie wieder in ihr Fahrzeug einsteigen.

Hinweis: Die automatische Wiederherstellung kann einige Sekunden dauern, die Verbindung wird in dieser Zeit hergestellt.

b. Pairing Reset:

Drücken und halten sie im Pairing Modus die **Ende/Abweisen (7)** Taste für 5 Sekunden. Ein Piepton ertönt und alle Pairings (Handys) im Speicher des Sets werden gelöscht.

c. Soft Mikrofon:

Das Mikrofon verbessert die Tonqualität und wurde speziell entwickelt, um Nebengeräusche und Vibrationen zu dämpfen.

J. SUPERTOOTH BUDDY Technische Daten

Bluetooth Spezifikation:	Bluetooth Version 2.1
Unterstützte Bluetooth Profile:	Unterstützt Kopfhörer und Freisprechprofile
Reichweite:	bis zu 10 Meter
Frequenz:	2.4 GHz
Sprechzeit:	bis zu 20 Stunden
Stand-by Betrieb:	bis zu 1000 Stunden (40 Tage)
Ladezeit:	3 Stunden
Batterie Typ:	wiederaufladbarer Lithium Ion
Sonderfunktionen:	<ul style="list-style-type: none">• Vollduplex• Volle DSP Echo Unterdrückung / Doppelrauschunterdrückung• Soft Mikrofon zur Sprachverbesserung• Vollautomatische Wiederverbindung• Digitale Lautstärkekontrolle• Anrufwarteschlange• Vollautomatisches Pairing* / Normales Pairing• Sprachwahl (wenn vom Handy unterstützt)• Wahlwiederholung• Eingehenden Anruf abweisen• Separater An/Aus Schalter• Kann auch am PC über USB Kabel geladen werden• Kompaktes Format
Multipoint:	8 Pairing Geräte Maximal 2 überwachte Telefone
Befestigung:	Schnellbefestigung per Magnet an der Sonnenblende
Ausmaße:	14.6 x 49 x 129mm
Gewicht:	64g

*Nur für Bluetooth 2.1 Telefone